



MRS. VERNONIS,
2183 AMSTERDAM AVE.,
NEW YORK CITY.

NEW YORK SATIRE

Ποῦ ὁ Ζαμπούνης γράφει
κι' ἔγεινε Μόργκαν Κάρνετζι καὶ πλέει στὸ χρυσάφι.

Τὴν ἐβδομάδα μιὰ φορὰ τὸ φύλλο μας θὰ βγαίνει
καὶ τὸ ξερὸ κάθε Ρωμηοῦ στὴ τσέπη του θὰ μπαίνει
μὲ πέντε σέντζια μοναχὰ τὸ φύλλο ν' ἀγοράζει
νὰ κἀνὴ γέλι' αὐτὸς μὲ μᾶς καὶ μεῖς μ' ἐκείνον χάζι.

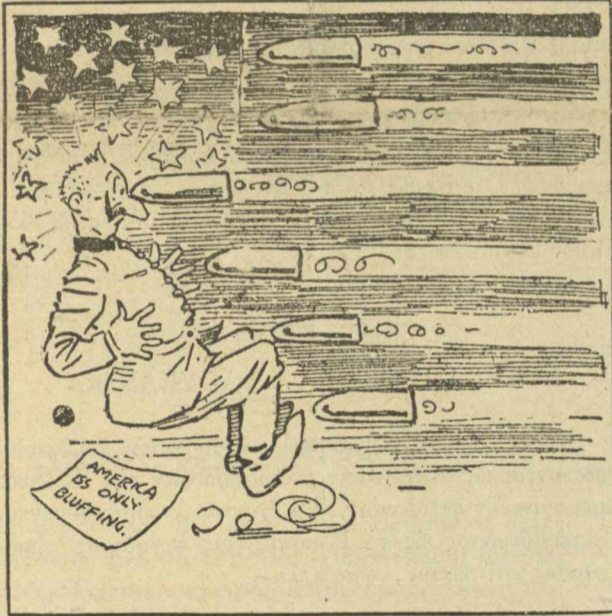
Νέα Ὑόρκη ἔδρα μας, ὁ πέμπτος χρόνος μπαίνει
πῶ πῶ καὶ τὸν Λευτέρη μας σὰν τὴν περιμένει.

Ἐνδεκα τοῦ Μᾶη κι' ὄλα πᾶνε φῖνα,
ἄλλοι στέκια τρῶνε κι' ἄλλους δέρνει πῖνα.

Ἄν θέλῃ ὅμως καὶ κανεῖς συνδρομητῆς νὰ γεῖνῃ
δυσὸ μοναχὰ δολλάρια τὸ χρόνο θὰ μᾶς δῖνῃ,
κι' ὅπως μὴ κάμνωμεν καὶ μεῖς ἐράνους ὅπως ἄλλοι
τὴν συνδρομὴ του ὁ καθεὶς νὰ τὴν προκαταβάλῃ.

Χίλια ἐνιακόσια δέκα καὶ ὀχτὼ
ποῦ τοῦ Μπίλι φέρνει κᾶζο τρανταχτό.

Πενήντα καὶ ἐννέα
μ' ἐφόδων νέων νέα.



True translation filed with the Postmaster at
New York, N. Y. on the 9th of May, 1918, as
required by the act of October 6th, 1917.

Τραγουδοῦν τὴν Πασχαλιὰ
μὲ ἀγάπη μὲ φιλία.

Π.—Χριστὸς ἀνέστη.

Φ.—Ἀληθῶς ἀνέστη Περικλέτο

Τ' αὐγά μας ἄς τσουγκρίσωμε σὰν πέρισι καὶ φέτο
κι' ἀλλήλους ἀσπασόμεθα καὶ μεῖς ἀπὸ κοινοῦ
ὡς ὁ Τατάνης ὁ Πετροῦν μετὰ τοῦ Στυλιανοῦ.

Χριστὸς Ἀνέστη ἐκ νεκρῶν τὸν θάνατον πατήσας
καὶ δημοσιογραφικὴν φαγοῦραν καταργήσας,
ἦν ὁ Προφήτης Προμηθεὺς κατανοήσας ἔφη
καμπαναριὸ ἐφτίσαμε καὶ μᾶς τὸ κἀναν ντέφι.

Αὐτὴ ἡ μέρα ἡ κλητὴ βρὲ Περικλῆ κουτάβι
ποῦ μιὰ γκρίνια φοβερὴ μισοῦ αἰῶνος παῖει
Δεῦτε καὶ συγχωρήσωμεν καὶ μεῖς τῇ Ἀναστάσει,
κάθε ποῦ θέλει στὸ σουβλί καὶ μᾶς νὰ μᾶς περάσῃ.

Δεῦτε τὸ πῶμα πῶμεν, Περικλείς, τὸ καινὸν
φίλους ὀρώντες προσφιλεῖς Πετροῦν καὶ Στυλιανῶν
κι' ἐνθέρμως ἀνακράζωμεν μετὰ τῶν ἄλλων φίλων
Δεῦτε καὶ λάβετε τὸ φῶς τῶν πέντε μας δακτύλων.

Π.—Γι' αὐτὴ τὴν συμφιλίωσι ποσῶς μὴν ἀπορεῖς
Δεῦτε ἐνωτισόμεθα ρημάτων τοῦ Μορῆς
καὶ ἀνακράζωμεν καὶ μεῖς μέσα στὰ τόσα αἵματα
Τζάνουμ γιατί κι' ὁ Λόνιτ Τζῶρτζ μὴν πῆ δυὸ
τρία ψέμματα;

Φ.—Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν πῶς κάνει χρόνια τόσα
Δεῦτε καὶ δέσε στὸ ἐξῆς κακόμοιρε τὴ γλώσσα
καὶ πρὶν καθένα χωρατὸ τὸ χέρι σου νὰ γράψῃ
σκέψου πῶς ἔχει στὸ ἐξῆς σεντίσιον μὲ χάφι.

Πάσχα προβάλλει ἱερὸν
καὶ ἅγιο Περικλέτο
πλὴν ἐν ταῦτ' αἱματηρὸν
σὰν πέρισι καὶ φέτο.
Πάσχα κανόνια θρέμονται
λαμποκοποῦν χαντζάρια
κι' ὀλόγυρά μας κρέμονται
ἀνθρωπινὰ κριάρια.

Πάσχα ποῦ λύτρωσις δεινῶν
στὸ τέλος θάνατεῖλη
Πάσχα τῶν Ἀμερικανῶν
καὶ σταύρωσις τοῦ Μπίλη
Πάσχα ποῦ καὶ τὸ δάνειο
ἐπέρασε τὴν κότα
Ἔ Πάσχα μὲ διδάνιο
καὶ κάθε μιὰ κοκότα.

Ἄεροπλάνων Πασχαλιὰ
καὶ λένε μερικοὶ
πῶς Προπαγάνδας κουτσουλιὰ
ἐκύλησε κι' ἐκεῖ
καὶ μιὰ ἐπέρασε χρονιὰ
σ' ἀεροκαρδιοχτυπι
βάλε καὶ βγάλε βελονιὰ
δουλειὰ νὰ μὴ μᾶς λείπῃ.

Πάσχα τὸ ἐπιθετικὸν
καὶ τῶν καινῶν αἱμάτων
Πάσχα τῶν φιλειρηνηκῶν
τοῦ Πάπα αἰσθημάτων.
Πάσχα εἰρήνης ποῦ καὶ ποῦ
καλοφωτιῆς φανάρια
κι' ὄσα δὲν φθάνει ἡ Ἀλεποῦ
τὰ κάνει κρεμαστάρια.

NEW YORK SATIRE

59 Pearl St., Room 707

Published every Saturday by
C. ZAMBONIS

Subscriptions

United States of America \$2.00 yearly
Foreign Countries and Canada \$3.00 yearly

Tel. 6319 Broad.

Entered as second class mail matter. April 19th, 1917, at the General Post Office of New York, N. Y. under the Act of March 3, 1879.

Ἄλλὰ! γιὰ στάσον λέω. Μὴν τύχη λάθος κἀνή;
Ὁ Ἐξαρχὸς δὲν εἶχε στὸ νοῦ του νὰ πεθάνῃ
ὅσω στὴ γῆ τραβοῦσαν ὁμογενεῖς κορδέλλα
κι' αὐτὸς τῶν φιληνάδων μεταξωτὴ δαντέλλα.

Μὰ ἂν αὐτὸν τὸν ἴδιο τὸν πῆρε Χάρου μύθρα
θεοῦλη μου! Τί γλέντι ποῦχει νὰ γίνῃ τώρα
ὄλες ἢ ἀμαρτίες σὰν βγοῦν στὰ τρυφερίτσα
δεμένες στὸ Ἐξάρχου τὴν κλιτσοπατιρίτσα.

(Ἀκολουθεῖ)

ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ ΜΑΣ

Ο ΠΑΡΑΔΑΡΜΕΝΟΣ

Ὅσοι ἔτυχε νὰ ζήσουν στὸ Μάντισον Στρίτ τῆς Ν. Ὑόρκης κεῖνα τὰ χρόνια ποὺ τὸ ἀνακαταμένο λάδι πουλοῦνταν δέκα τάλληρα τὸ γαλόνι καὶ τὸ καθαρὸ μπαμπακόλαδο πὸ πολὺ ἀπὸ τὸ λάδι θὰ θυμοῦνται ἀκόμα τὸν Κωνσταντῆ τὸν Παραδαρμένο ποῦ βγαζε μὰ ἐφημερίδα Σιγτιρικὴ στὸ τυπογραφεῖο ποὺ τῶξερε ὄλος ὁ Κόσμος τοῦ Νικολῆ τοῦ Τσιριγώτη καὶ μαζί μ' αὐτὴ ἔβγαυε κάθε βδομάδα καὶ ἡ ψυχὴ του ἔως ὅτου νὰ οἰκονομῆσῃ τὰ διάφορα ἀναγκαῖα.

Ὁ Παραδαρμένος δὲν ἦταν καθὼς βλέπετε πλούσιος. Ἐν τούτοις ὁμοῦ εἶχε καὶ κείνος τὸ δικό του καθὼς τὸ λένε στὰ χωριά μας καὶ δὲν τὸν πολυμέλλε γιὰ τίποτε. Ἦτον ἄνθρωπος ποὺ δὲν κύτταζε μπροστά του μήτε καὶ πίσω του. Μεροδοῦλι μεροφάγι γι' αὐτὸ καὶ ὄχι ἔβγαζε τὸ ἔτρωγε χωρὶς νὰ πολυσκοτίζεται γιὰ κεῖνα ποὺ πρόκειται νὰρθοῦν.

Γράμματα πολλὰ δὲν ἤξευρε ὁ Κωνσταντῆς ὁ Παραδαρμένος ὅπως ἔξερουν κείνοι ποὺ γράφουν σήμερα στῆς ἐφημερίδες ὄρθρα ἀπὸ τὰ ὅποια δὲν καταλαβαίνει κανένας τίποτε. Ἐκεῖνα τὰ λίγα ποῦχε μάθει δὴ καὶ τριάντα χρόνια ἦταν ἀρχετὰ γιὰ νὰ βγάξῃ κι' αὐτὸς μὴ ἀφημερίδα καὶ νὰ ψωφᾷ τῆς πείνας.

Ἄλλως τε τί τὰ ἤθελε τὰ πολλὰ τὰ γράμματα καὶ τῆς περισίτης γνώσεις; Αὐτὰ εἶναι χρήσιμα μόνον γιὰ κείνους ποὺ πουλοῦν φρούτα μὲ τὸ καροτσάκι. Στους ἄλλους ἀνθρώπους ποὺ κάνουν ἐμπόριο καὶ βγάζουν παράδες, ποὺ φτιάχνουν ξενοδοχεῖα καὶ πλουτίζουν, ποὺ ἀνοίγουν κάποιο μαγαζὶ καὶ τρέχουν οἱ πελάται σὰν στραβοὶ τὰ γράμματα καὶ ἡ γνώσεις κατὰ 95 ο)ο ἔρχονται μοναχὰ τῶν μόλις κουνουνίσῃ ἢ τσέπη τους. Τότε γίνονται σοφοὶ περισσότερο ἀκόμα κι' ἀπὸ τὸν Πλάτανο καὶ τὸν Ἄρωστο μέλη ὅπως τᾶλεγε καὶ ἡ μακαρίτισσα Φλουροῦ.

Τὸ περιστέρι τῆς σοφίας κοντσουλᾷ τότε μέσα στὰ μάτια τους κι' ἔτσι ἀποστραβώνονται σὰν τὸν μακαρίτη τὸν Γωβία τῆς Γραφῆς.

Ἔτσι λοιπὸν ὁ Παραδαρμένος σὰν δὲν ἤξευρε πολλὰ γράμματα, μήτε ἐμπόριο ἔκανε, δὲν τοῦ δῶκαν ποτὲ κανένα ἀξίωμα. Μήτε καντυλανάφτου ἀκόμα. Δὲν ἦταν σὺ ν β ο υ λ ο ς σὲ κανένα ἀπ' τὰ διάφορα Σ(α)ωματεῖα μήτε καὶ στὴν Κ υ ν ὀ τ η τὰ μέλη τῆς ὁποίας σύμφωνα μὲ τὸ καταστατικὸ τῆς τραγοῦνταν σὰν τὰ συλλεῖα γύρω ἀπ' τὸ κόκαλο τῆς Δόξας ποὺ κρατοῦσε στὸ στόμα τῆς ἡ Βλακεῖα.

Χρόνια καὶ χρόνια τὰ πράγματα πῆγαν οὐράνι καθὼς λέν ὄλοι ὅσοι ἔξερουν Ἑλληνικὰ Ἑγγλέζικα. Μὰ ἐπειδὴ ὄλα τὰ πράγματα σ' αὐτὸν τὸν κόσμο ἀπὸ τὸ κορμὶ τοῦ ἀνθρώπου ποὺ τὸ τυλίγουν ἀσπρόρροχα ἔως τὴν τρίχα τοῦ λόκου ποὺ ἔχει τομάρι, ἀλλάζουν, γι' αὐτὸ ἕνα προῖκα ὁ Παραδαρμένος κατέβηκε στὸ Μάντισον ἀπὸ μὴ τρεῦτα ποὺ κρατοῦσε πάνω ψηλὰ τοὺς χίλιους ἑξήντα πέντε ὁρόμους ὄχι πιά χαρούμενος καὶ γελαστός, μὲ τὸ χαμογῶλοιο του κείνο ποὺ πολλοὶ τὸ λέγαν χειρότερο ἀπὸ δάγκωμα ἀλλὰ μὲ τὸ κεφάλι κάτω, συλλογισμένος, ἀδύνατος καὶ κίτρινος.

Περίεργο προῖγμα ἀλήθεια καὶ τοῦτο. Ἄν καὶ ὁ Παραδαρμένος δὲν ἦταν ἑκατομμυριοῦχος γιὰ νὰ ἐνδιαφέρεται ὁ κόσμος γιὰ τὴν ὑγεία του, ἀφοῦ ἡ ὑγεία τῶν πλουσίων φαίνεται νὰ ἔχῃ πολλὴ σχέση μὲ τὸ στομάχι τῶν φτωχῶν καὶ τῆς τσέπης τῶν ἐπιτηδείων, μήτε Κοινοτικὴ ἢ ἄλλη θέσι εἶχε πῶς εἶπαμε γιὰ νὰ περμιέουν νὰ τοῦ τὴν πιάσουν ἄλλοι μόλις πεθάνῃ, ἐν τούτοις τὸ Μάντισον ἐβούρξε χωρὶς νὰ ἔχῃ ὀρεῖ κανέναν ἐμπορὸς κανόνι, ἀφοῦ δὲν εἶχαν οἱ δυστυχισμένοι τί νὰ πουλήσουν.

Στὸ καίρφενεῖα ποὺ πρῶτα στὴν ἐποχὴ τῆς κομμιατικῆς φαγοῦρας ἔδιναν σκαμπήλια ἕνας στὸν ἄλλον καὶ τώρα παίζουν μόνον σκαμπήλι, στὰ μπαζάλικα ποὺ ἀγοράζουν μόνον λάδι πουλοῦν ὁμοῦ ἐγγυημένο καὶ εὐγεστο μονάχα μπαμπακόλαδο, στὰ ξενοδοχεῖα ποὺ πρὶν ἔτρωγες φαῖ καὶ ἔγλειφες τὰ δάχτυλά σου σήμερα τρῶς τὰ νύχια σου γιὰ νὰ βρῆς φαῖ τῆς προκοπῆς χωρὶς νὰ πουλήσης τὸ σακάκι σου γιὰ ἕνα πιάτο φακῆς, παντοῦ σὲ ὄλα τὰ κέντρα τὸ θέμα τῆς ἡμέρας ἦταν ἡ κατάσταση τοῦ Παραδαρμένου.

—Μωρὲ τὸν εἶδατε ἔλεγε ὁ ἕνας μέσα στὸν καφενὲ τοῦ Παρλαπίτα πῶς ἔγινε; Πάει κι' αὐτὸς ἔλεγε ἄλλος. Θὰ τοῦ τὰ φάμε μὲ τὸ συμπάθειο τὰ κόλλυθα. Λίγα εἶναι τὰ ψωμιά του συνεπλήρωσε τρίτος καὶ ἔτσι ὄλο τὸ Μάντισον τραβοῦσε τὸν καῖμὸ τοῦ κακαμοῖρη τοῦ Παραδαρμένου ποῦχε κτρινίσει τὸ τομάρι του σὰν Ἀγγλικὴ στερλίνα καὶ ἀρχισαν τ' αὐτιά του νὰ φέγγουν σὰν χάρτινα φανάρια.

(Ἀκολουθεῖ).

THE NEW PEACE OFFENSIVE

Bitter experience has taught the people at war with Germany that when Berlin talks peace it means war, that a German campaign for peace bears no relation whatever to honest and sincere attempts to make peace, but is purely and simply designed to contribute to the military success of the Kaiser upon the battlefield.

Less than a year ago in Russia and subsequently in Italy we had an admirable and final example of what German peace proposals mean. Then the Germans used to talk of peace to disorganize and

disrupt Russia. Temporarily adopting the Bolshevik phrase of "peace without annexations and without indemnities," German agents and German influences procured the utter demoralization of the Russian public and then of the Russian army.

A few months later the same process was repeated in the case of Italy. Just as unmistakably as the German general employed his artillery and his gas to reduce the barbed wire entanglements and incapacitate the enemy troops before an infantry attack, the German statesman and propagandist used the peace discussion to break down the intellectual and moral defences of the Italian people. When the propaganda preparation was complete the army attacked, and we had the disaster of the Upper Isonzo.

To-day it is essential to recognize at the outset of a new peace offensive that it is once more a war measure. The German is using the talk of peace to prepare the way for a new attack by his armies. He is seeking to effect a breach in the moral trench lines of his foe, as he used his artillery to prepare the way for his great attack of March 21.

The decision of this war will be had in Flanders and Picardy. The German will win or lose the war as he wins or loses this battle. He has not lost it and he is getting ready to attack with his armies again. Before making a third attack, which may be the most terrible, and will certainly be the last colossal endeavor, given his expenditure of men and material, he has launched a new peace offensive.

This is all that sane and sensible people in the Allied countries need to know now. It is idle, foolish, it approaches Bolshevik insanity to discuss peace terms under existing conditions. We are to recognize that for his own purposes, which remain military and Prussian, the German has started a new peace discussion, and, realizing this, we must talk war, think war, do war. Germany is still seeking victory and not peace before victory. We, too, are seeking victory, military victory, which is the sole chance of preserving the things we love and believe in. Germany has now attacked those behind the line as she attacked the line a few weeks ago. Her military attack has been checked, for the moment, at least; the moral assault must be halted permanently at its point of departure.

So far in his war German propaganda has been more deadly than the "good German sword". It is never more dangerous than at this critical moment in the decisive campaign of the war. Every man or woman in any Allied country who talks peace now will help Germany to win the war. Therefore every loyal man and woman in every Allied nation has a duty to perform, a danger to meet, an invasion to repel. The only time when we can talk peace safely will be after victory—and we have the victory still to win. Meantime, let us "fight it out on this line if it takes all summer"—and many summers.

Greek-Italian Importing Co.

Main Office: 24-26 Stone St., New York

Branch: 87 - 14th Ave., Newark, N. J.

Ἴσπανικὰ καὶ Ἑλληνικὰ λάδια διῦλισμένα καὶ μῆ. Ἑγγυημένα εὐγεστα. Χονδρικὰ καὶ λιανικὰ πωλήσεις.—Ἴταλικὰ λάδια μόνον λιανικῶς ἐπὶ τοῦ παρόντος καὶ ὄχι περισσότερον τῶν πέντε γαλλονίων ἐφ' ἅπαξ ἀποστελλόμενα ὁπουδῆποτε C. O. D.

Τυριὰ ὄλων τῶν εἰδῶν ἐφάμιλλα τῶν Ἑλληνικῶν.

Παντοπωλείων εἶδη ἐγχώρια, Ἑλληνικὰ, Ἴταλικὰ καὶ Ἴσπανικὰ.

ZHTHSEATE TIMAS

ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΝΑ ΜΕΡΙΚΑ
ΑΓΓΕΛΜΑΤΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

KISS ME CIGARETTE CO., INC.

"Kiss me". Δεν είναι μάγουλα σε όμορφη Παρθένα που προκαλούν το φίλημα σε χείλη διψασμένα. "Kiss me" τούτέστι φίλαμε σου λένε νέτα σκέτα όμως δεν είναι θηλυκά· άλλ' είναι σιγαρέττα. Καπνός Τουρκίας εύγευστος και της Ελλάδος πρώτης που κ' αν δεν είσαι θεριακλής σε κάνει ή ποιότης. κι' όλα τα απαραίτητα των καφενείων πράγματα. και σιγαρέττα κάνομε με τ' άρχικά σας γράμματα.

352 Donner Ave., MONESSEN, PA.

Η ΜΕΓΑΛΕΙΤΕΡΑ ΙΑΤΡΙΚΗ ΕΦΕΥΡΕΣΙΣ
ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΣ
ΤΟ «MYRON N. ΖΑΡΠΑ»

ΘΕΡΑΠΕΥΕΙ ΡΙΖΙΚΩΣ ψωρίασιν, έμψιφύτην, άμυρόφλεγμα (Άλωπία), ρευματισμούς, φαγούραν, έξανθήματα, σκασίματα δέρματος, πιτυρίδα και πτώσιν τριχών, κροολόγημα, χιονίστρες, αίμορροΐδες, βήχα χρόνιον, κροολογήματα, πιάσιμο, σύγκωμα, στυρία του προσώπου.

Μολακώνει το πρόσωπο και γυαλίζει το δέρμα.

Τιμή 25 σέντς, 50 σέντς και 1.00 δολλάριον.

ΤΟΝΩΤΙΚΟΝ ΦΑΡΜΑΚΟΝ Η «ΔΥΝΑΜΙΣ»

του ίδιου εφευρέτου.

Μαντζούνι κατεσκευασμένο από άγνα φάρμακα, ρίζες, φλοιούς και φύλλα δένδρων.

Ένδυναμώνει τους αδυνάτους και τους άναμικούς. Θεραπεύει την δυσπεψίαν, την δυσκοιλίτητα, τον πονοκέφαλον. Καθαρίζει το αίμα, κάμνει ώραίο πρόσωπο και κόκκινα μάγουλα. Τιμή \$2.50.

Γράψατε N. ZAPPAS, 45 7th St., Monessen, Pa.

VENIZELOS BRAND

Είναι το Brand που κατέκτησεν όχι μόνον την Έλληνικήν, αλλά και την ξένη αγοράν στην Αμερικήν. Είναι το λάδι που βρίσκεις σχεδόν σε όλα τα Παντοπωλεία και εισάγεται τώρα και στα Φαρμακεία άκόμα. Και ξέρετε γιατί το μόν λάδι είναι άοσμο, άοφορές διυλισμένον, άγνό, έχει χρώμα σαν κι χρομπάρι, οι δέ συσκευασταί του ζητούν έλαχιστο κέρδος. Το μυστικό είναι: Πρώτης τάξεως λάδι και τιμή φθηνή.

SHEPPARD—STRASSHEIM CO.

688 W. Randolph Street

Chicago, Ill.

ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΜΟΥΖΑΚΙΩΤΗΣ

Διευθυντής Έλληνικών και Ίταλικών Προϊόντων

Έλληνικά και Τουρκικά αν θέλεις προϊόντα χωρίς να βρίζεις έπειτα κάθε νεκρόν και ζόντα. Αν θέλεις σόνα και τυριά και ραφινάτο λάδι και στο κρεβάτι ήσυχος να πέφτης κάθε βράδυ, εάν το χρέμά σου διπλό θέλεις να πάρη πίσω να λές: «Απ' τους Μικρούτσικους τους Μπρόδερς θα (ψωνίσω)»

Microutsicox Bros., 61 New Bowery, New York.

LIMBERT SALES COMPANY

47 W. 34th Street, New York.

ΔΙΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΕΙΑ

Soda Fountains, Carbonators, Fixtures, Show-Cases, Stoves, Chairs, Tables, Tile Floors, Ice Boxes, Store Fronts. Σηχανήματα όλων των ειδών, Καθρέπτας, etc.

ΔΙΑ ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ & LUNCH

Tile floors, Tile walls, Ranges, Steam Tables, Coffee Urns, Ice Boxes, Silver ware, Aluminum ware, Show Cases, Tables and Chairs, Counters, Ceilings και Exhaust Fans.

Πρός δέ αναλαμβάνομεν την τελείαν επίπλωσιν καταστημάτων με τιμάς συγκραταβητικάς και δροους λογικούς.

ΓΡΑΨΑΤΕ ΕΙΣ ΗΜΑΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟΤΑ-
ΘΗΤΕ ΕΙΣ ΑΛΛΟΥΣ

Άτιμόπλοια της Έθνικης, δελφίνια φτερωτά που αϊλακώνουν τ' άμυρά νερά καμφοστά, Βαπόρια που τη θάλασσα κι' όγρια τη φιλοϋνε και παΐζουν με το κύμα της και την περιγελοϋνε με λούσο και νοικοκυριό, τηλεγραφο Μαρζόνι κι' ό ταξειδιώτης ναύλα του έλαχιστα πληρώνει. Ό Γαλανός γι' αυτά έδω και δίνει και εισπράττει πούνα κομμάτι μάλαμα και παρατάνω κατι.

N. A. GALANOS 20 Pearl St., New York.

Λάδι Ξανθό Άντινου και λάδι Κολαμάτας που σου θυμίζει τα μαλλιά Ξανθής γαλανομάτας, λάδι άνθου άπόσταγμα και λάδι μυροβόλο, έληρις-καρύδι Σάλωνα και έληρις από το Βόλο της Άχαΐας τα ύγρα τα μυρωμένα κείνα στού Ρ α β α ζ ο υ λ α θα τα βρής και πάμφθηνα και φίνα

RAVAZULA BROS., 3 Madison St. NEW YORK.

ΕΙΔΗ ΣΤΙΛΒΩΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ
ΠΙΛΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

ΔΥΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ ΜΕ ΠΛΟΥΣΙΑΣ ΚΑΙ
ΜΕΓΑΛΑΣ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΑΣ

PEPPAS & ALEX COMPANY

Paco Building 167—169 W. Lake St.
Cleveland, Ohio Chicago, Ill.

ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΟΥΣ ΤΙΜΟΚΑΤΑΛΟΓΟΥΣ ΜΑΣ

Ή φτήνεια τρώει τον παρᾶ μα σαν δεν έχεις χρέμα Δεν ήμπορείς σε βεβαιῶ να κάνης οϋτε βήμα. Είναι πολλοι εισαγωγεις μα σαν τους «Δρίβα-Λέκα» σ' όλον τον κόσμο στην τιμή δεν θάβρης μήτε δέκα. Λάδια, έληρις, τυριά, καφές με φτήνεια δσω πέρνει γιατ' όλα το Κατάστημα τοίς μετρητοίς τα φέρνει.

LEKAS & DRIVAS 19-21 Roosevelt St., N. Y.

GAGALIS & ECONOMOU

252 Chestnut Street, Manchester, N. H.

Γυρεύεις είδη άνδρικά είτε και γυναικεία για κάθε γούστο και τιμή, για κάθε ήλιζία; Θέλεις χασέ, μεταξωτά, λινά ή μουσαμάδες, Στέφανα γάων λεμονιάς, βαφτιστικά, λαμπάδες; Στοϋ Οικονόμου Γάγαλη εύθης να τα ρουμνήσης όλα τα είδη που ζητάς φθηνά να τα ψωνίσης για' έχον πρώτης μαγαζι, με ποικιλία, πλούτο που σαν το βλέπεις στέκεσαι και λές μωρ' τ' είναι τοϋτο

Ποιῶ προιον Έλληνικό κι' Ίταλικό επίσης στο μαγαζι χροιάζεσαι να το μεταπολήσης; Λάδι άγνό και γκαραντί, κρομπαρανέιο λάδι; Θέλεις έληρις των Καλαμών, αλλά και της Άμφίσης, πρώτης τυριά του Παρνασσού, να φάς και ν' άπορήσης Μόνον σ' οϋτους ν' άποτανής πούνα παδια τζιμάλι και παροληδες έμποροι κι' εισαγωγεις μεγάλοι. Γράψε εύθης στοϋς αδελφους κυριους Μοσχαλάδη.

MOSHAHLADES BROTHERS

New Bowery & James St., New York.

Δεν είναι μόσχος ή Μανϋου τριαντάφυλλα και γιούλια Είναι καφές του Όθωνος, καφές του Νικολούλια καφές της Μέκκας άδολος, άγνός σαν την παρθένο, γι' αυτό σκορπίζει τ' άρομα το γυλιωρισμένο. Εάν λοιπόν για θεριακλής δπως έγω περνάς δοκίμασε τον μα φροά και θα με συγχωρήας.

GREEK—ARABIAN COFFEE

352 Pearl Street, New York, City.

K. ΚΑΡΟΥΣΟΣ

Ίατρος

136 E. 17th St., New York, N. Y.

M. Δ. ΝΙΚΑΣ

Ίατρος

175 Lexington Ave. New York.

Άριθ. Τηλεφώνου Madison Square 4775.

P. N. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ίατρος

14 East 38th Street, NEW YORK.

P. M. ΠΑΤΕΣΤΙΑΗΣ

Όδοντονατρος

47 West 39th Street, New York.

Όροι επισκέψεως 9—12 π. μ. 1—7 μ. μ.

Τας Κυριακάς 11—12.

Άριθ. Τηλεφώνου Vanderbilt 2115.

K. ΛΟΓΟΘΕΤΗΣ

Ίατρος

256 W. 44th ST., NEW YORK.

ΑΔΕΛΦΟΙ ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΙΟΥ
ΕΜΠΟΡΟΦΡΑΠΤΑΙ

600 BLUE ISLAND

CHICAGO, ILL.

Όταν αγοράζετε έτοιμα ρούχα πληρώνετε διπλά. Μόνον ή παραγγελία οικονομεί χρήματα γιατί σας δίδει διάρκειαν. Ή στερεότης και ή καλαισθησία έπιτυγχάνεται μόνον όταν ήμπορείς να κοντρολάρης τον εργάτη. Έτοιμα ρούχα είναι κατά το κοινῶς λεγόμενον «γουροϋνι στο σακκί».—Δοκιμάσατέ μας. Εάν τα ρούχά δεν είναι σύμφωνα με το γούστο σας, δεν υποχρεούσθε να τα πάρετε. Έλατε ή στείλετέ μας τα μέτρα σας.